

AquaLingua

Benutzerhandbuch

- Einleitung
- Zugang über Themenauswahl
- Zugang über Suchfunktion
- Bilder anschauen

□ Einleitung

Die AquaLingua website ermöglicht beschriftete Bilder in einer der von der AquaLingua website angebotenen 15 verschiedenen europäischen Sprachen anzuschauen. Des Weiteren ermöglicht sie es Bilder in 15 verschiedenen Sprachen einzusehen. Die Navigationssprache bleibt Englisch.

Die 15 Sprachen sind : *Bulgarisch, Tschechisch, Dänisch, Niederländisch, Englisch, Französisch, Deutsch, Griechisch, Ungarisch, Italienisch, Polnisch, Portugiesisch, Rumänisch, Slowakisch, Spanisch.*

Die 6 Themen sind :

- ✓ *Trinkwassergewinnung,*
- ✓ *Trinkwasserverteilung,*
- ✓ *Abwassersammlung,*
- ✓ *Abwasseraufbereitungsmethoden,*
- ✓ *Schlammbehandlung,*
- ✓ *dezentrale Entwässerung*

Zu den Bildern gelangen Sie

- über die Themenauswahl

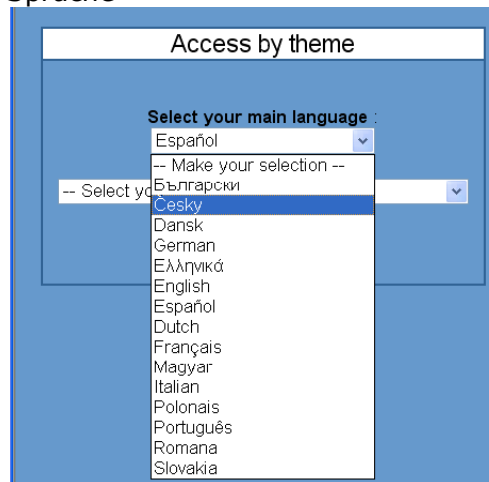
oder

- durch Eingabe eines Wortes oder Begriffes in das Suchfeld. Diese Wörter können Teile der Bildbeschriftung oder des Bildtitels sein.

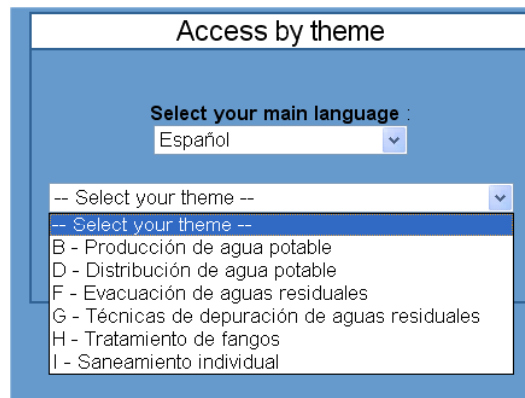
Die Startseite


The screenshot shows the AquaLingua website interface. It features a blue header with the 'AquaLingua' logo on the left and logos for the European Union and 'Éducation et culture Leonardo da Vinci' on the right. The main content area is divided into two white-bordered boxes. The left box, titled 'Access by theme', contains a dropdown menu for 'Select your main language' (set to 'English'), another dropdown for 'Select your theme', and 'Go' and 'Reset' buttons. The right box, titled 'Search the database', contains a text input field for 'Enter your word(s)', three radio buttons for search criteria ('All the words' is selected), and 'Go' and 'Reset' buttons.

- Zugang über Themenauswahl
Der Benutzer wählt zunächst eine Sprache



und dann das Thema, welches in der gewählten Sprache erscheint

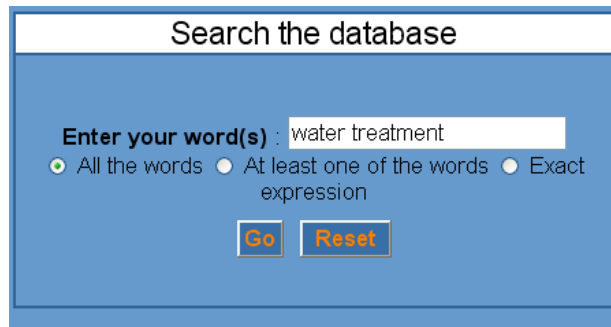


Sind die Hauptsprache und das Thema ausgewählt, erhält der Benutzer einen zweigeteilten Bildschirm. Auf der linken Bildschirmhälfte findet er die Liste der Themen und Unterthemen. Das Bildsymbol  zeigt an, dass ein beschriftetes Bild hinterlegt ist. Durch anklicken des kleinen Bildes gelangt man dort hin. Auf der rechten Seite des Bildschirms kann man die Hauptsprache oder das Thema wechseln. Beim Klick auf den "Home page"-Button gelangt man zurück auf die Startseite.



□ **Zugang über Suchfunktion**

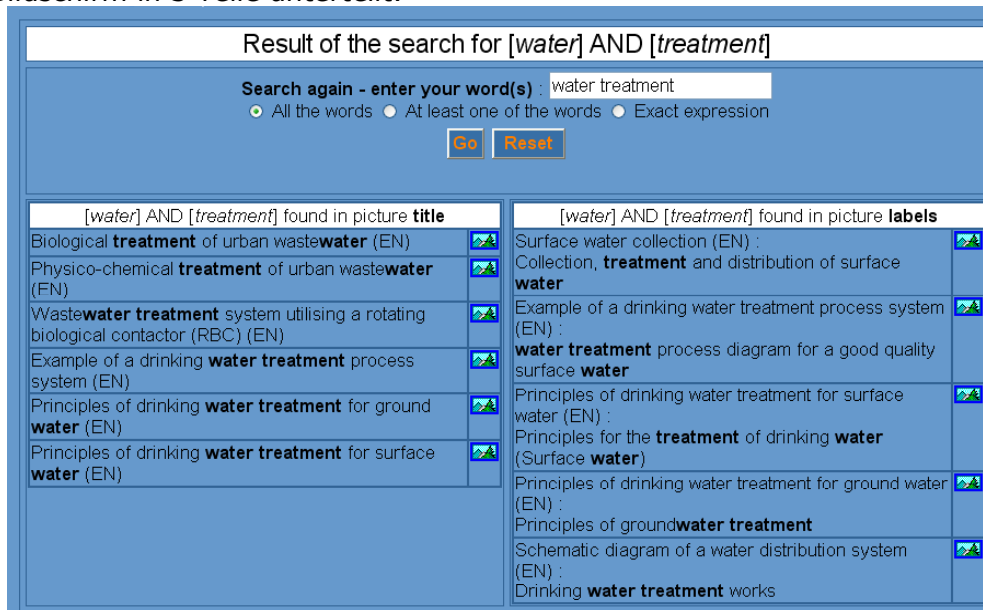
Die Suchfunktion umfasst alle 15 Sprachen. Es können ein oder mehrere Begriffe in das Suchfeld eingegeben werden



Danach wird die Suchoption festgelegt:

- *All the words* : Es wird nach allen Begriffen in allen Bildern und Titeln gesucht.
- *At least one of the words*: Es wird nach den einzelnen Begriffen in den Bildern und Titeln gesucht. .
- *Exact expression* : Es wird nach der exakten Begriffsbezeichnung gesucht. Dieses ist die eingeschränkteste Suchweise.


Danach ist der Bildschirm in 3 Teile unterteilt.



Im oberen Teil kann nach anderen Begriffen gesucht und/oder andere Suchoptionen gewählt werden.

In der linken Spalte befinden sich die Links zu den Bildern, in welchen der gesuchte Begriff(bzw.die gesuchten Begriffe) im Titel erscheinen.

In der rechten Spalte befinden sich die Links zu den Bildern, in deren Beschreibung sich der gesuchte Begriff befindet.

Das Bildsymbol  zeigt an, dass ein beschriftetes Bild hinterlegt ist. Durch anklicken des kleinen Bildes gelangt man dort hin.

Zu jedem Bild erscheint die verwendete Sprache in Klammern.

□ **Bilder anschauen**

Über die Themenauswahl oder die Suchfunktion gelangt mit Hilfe des kleinen Bildes an das beschriftete Großbild. Zuerst erscheint das Hauptthema, wenn man den Zugang über die Themenauswahl gewählt hat oder der Suchsatz, falls man den Zugang über die Suchoption erreicht hat.

➤ **Verschiedene Zugänge**

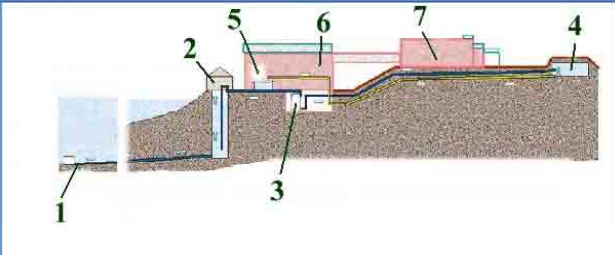
Zum Beispiel :

Zugang über die Themenauswahl : *Trinkwasserverteilung*

Drinking water distribution

Main language : **English**
Secondary language : -- Make your selection --

Surface water pumping station
--



Raw surface water pumping station - [Listen](#)

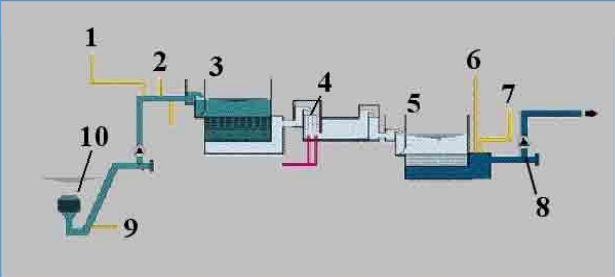
| # | Technical | | Usual |
|---|----------------|------------------------|-------|
| 1 | Pre-filter | Listen | |
| 2 | Pump house | Listen | |
| 3 | Filters | Listen | |
| 4 | Reservoir | Listen | |
| 5 | Treatment hall | Listen | |
| 6 | Laboratory | Listen | |
| 7 | Administration | Listen | |

Zugang über den Suchbegriff: "*Wasserbehandlung* " mit der Option "*All the words*"

Result of the search for [water] AND [treatment]

Main language : **English**
Secondary language : -- Make your selection --

Example of a drinking water treatment process system
--



water treatment process diagram for a good quality surface water - [Listen](#)

| # | Technical | | Usual |
|----|---|------------------------|--|
| 1 | Addition of acid or alkali for pH control | Listen | |
| 2 | Flocculation | Listen | |
| 3 | Filtration | Listen | |
| 4 | Oxidation with ozone | Listen | |
| 5 | Adsorption | Listen | |
| 6 | Neutralisation | Listen | pH control Listen |
| 7 | Disinfection | Listen | |
| 8 | Treated water pumping | Listen | High lift pumping Listen |
| 9 | Preoxidation | Listen | Pre-ozonation Listen |
| 10 | Raw water pumping | Listen | Low lift pumping Listen |

➤ **Auswahl der zweiten Sprache**

Der Bildschirm ist nachfolgend in zwei Teile geteilt.

Auf der linken Seite befinden sich der Title und die Beschriftungen in der gewählten Hauptsprache.

Auf der rechten Seite kann eine zweite Sprache ausgewählt werden.

Ist die Zweitsprache einmal ausgewählt, bleibt diese Konstellation bestehen, es sei denn man geht zur Startseite zurück.

Die Zweitsprache im Bild kann jederzeit verändert werden.

Result of the search for [water] AND [treatment]

Main language : **English** Secondary language : Ελληνικά

Example of a drinking water treatment process system **Γενικό σύστημα επεξεργασίας πόσιμου ύδατος**

| water treatment process diagram for a good quality surface water - Listen | | | | Πήρες σύστημα επεξεργασίας πόσιμου ύδατος - | | | |
|---|---|------------------------|--|---|------------------------|------------------------|-------|
| # | Technical | | Usual | # | Technical | | Usual |
| 1 | Addition of acid or alkali for pH control | Listen | | 1 | οξειδωση | Listen | |
| 2 | Flocculation | Listen | | 2 | κροκκιδωση | Listen | |
| 3 | Filtration | Listen | | 3 | φιλτράρισμα | Listen | |
| 4 | Oxidation with ozone | Listen | | 4 | οξυγονωση | Listen | |
| 5 | Adsorption | Listen | | 5 | προσρόφηση | Listen | |
| 6 | Neutralisation | Listen | pH control Listen | 6 | αδρανοποιηση | Listen | |
| 7 | Disinfection | Listen | | 7 | απολύμανση | Listen | |
| 8 | Treated water pumping | Listen | High lift pumping Listen | 8 | άντληση | Listen | |
| 9 | Preoxidation | Listen | Pre ozonation Listen | 9 | προ-οξυγονωση | Listen | |
| 10 | Raw water pumping | Listen | Low lift pumping Listen | 10 | άντληση φυσικού ύδατος | Listen | |

➤ **Anhören der Begriffe**

Durch Anklicken des Links "listen" können die Aussprache der Begriffe angehört werden. Alle Begriffe können in allen Sprachen abgespielt werden.

Die Sound-Dateien sind im wav- oder MP3-Format hinterlegt.

Das wav-Format sollte Microsoft Windows automatisch erkennen, ohne spezielle Computereinstellungen vornehmen zu müssen.

Für das Abspielen des MP3-Formats gibt es einen weiterführenden Link auf der Startseite zum Herunterladen eines kostenlosen MP3-Players, welcher auf dem Computer installiert werden muss.